



Lecture 2

The Renaissance 1485–1660

عصر النهضة ١٤٨٥-١٦٦٠

بدويہ

© ٢٠١١ ملتقى جامعة امك فيصل - اللغة الإنجليزية

المستوى الرابع

CONTEXTS AND CONDITIONS :

السياقات والشروط

At the end of the 1400 s, the world changed. Two key dates can mark the beginning of modern times. In 1485, the Wars of the Roses came to an end, and, following the invention of printing, William Caxton issued the first imaginative book to be published in England – Sir Thomas Malory’s retelling of the Arthurian legends as *Le Morte D’Arthur*. In 1492, Christopher Columbus’s voyage to the Americas opened European eyes to the existence of the New World.

both geographical and spiritual, are the key to the Renaissance, the ‘rebirth’ of learning and culture, which reached its peak in Italy in the early sixteenth century and in Britain during the reign of Queen Elizabeth I, from 1558 to 1603.

England emerged from the Wars of the Roses (1453–85) with a new dynasty in power, the Tudors. As with all powerful leaders, the question of succession became crucial to the continuation of power.

So it was with the greatest of the Tudor monarchs, Henry VIII, whose reign lasted from 1509 to 1547. In his continued attempts to father a son and heir to the line, Henry married six times. But his six wives gave him only one son and two daughters, who became King Edward VI, Queen Mary I, and Queen Elizabeth I.

في نهاية القرن الرابع عشر ، تغير العالم . يمكن
لأثنين من التواريخ أن تكون بداية العصر الحديث .
أصدر وليام كاكستون في ١٤٨٥ ، وحرب الوردتين
وصل الى نهايته ، وبعد اختراع الطباعة ، كان أول
كتاب خيال ينشر في إنجلترا -- رواية السير
توماس مالوري من أساطير آرثر كما لو آرثر دي
مورتي . في عام ١٤٩٢ ، فتحت رحلة كريستوفر
كولومبس إلى الأمريكتين عيون الأوروبيين إلى
وجود العالم الجديد .

سواء على الصعيد الجغرافي والروحي ، هي
المفتاح لعصر النهضة ، و 'نهضة' من التعلم
والثقافة ، والذي بلغ ذروته في إيطاليا في أوائل
القرن السادس عشر وبريطانيا في عهد الملكة
إليزابيث الأولى ، ١٥٥٨ حتى ١٦٠٣ .

خرجت انكلترا من حرب الوردتين (١٤٥٣-
١٤٨٥) مع سلالة جديدة في السلطة ، وتيودرز .
كما هو الحال مع جميع الزعماء الأقوياء ، أصبحت
مسألة الخلافة حاسمة لاستمرار السلطة .

واستمر هنري الثامن الذي حكم حتى مع أنه كان
أعظم ملوك تيودور ، ١٥٠٩ حتى ١٥٤٧ . استمر
في محاولاته لوالد الابن وريث الخط ، تزوجت
هنري ست مرات . لكنه لم يذكر له ست زوجات
له سوى ابن واحد واثنين من بناته ، الذي أصبح
الملك ادوارد السادس ، والملكة ماري الأولى ،
والملكة إليزابيث الأولى

The need for the annulment of his first marriage, to Catherine of Aragon, brought Henry into direct conflict with the Catholic church, and with Pope Clement VII (1521–32) in particular. In reaction to the Catholic church's rulings, Henry took a decisive step which was to influence every aspect of English, then British, life and culture from that time onwards.

He ended the rule of the Catholic church in England, closed (and largely destroyed) the monasteries – which had for 58 The Renaissance 1485–1660 centuries been the repository of learning, history, and culture – and established himself as both the head of the church and head of state.

The importance of this move, known as the Reformation, is huge. In a very short period of time, centuries of religious faith, attitudes and beliefs were replaced by a new way of thinking. Now, for example, the King as 'Defender of the Faith' was the closest human being to God – a role previously given to the Pope in Rome. Now, England became Protestant, and the nation's political and religious identity had to be redefined. Protestantism, which had originated with Martin Luther's 95 Theses in Wittenberg in 1517, became the official national religion, and the King rather than the Pope became head of the church.

ان الحاجة لفسخ زواجه الأول، كاترين من اراغون، هنري في صراع مباشر مع الكنيسة الكاثوليكية، ومع البابا كليمنت السابع (١٥٢١-١٥٣٢) على وجه الخصوص. رد فعل على حكم الكنيسة الكاثوليكية، اتخذ خطوة حاسمة هنري الذي كان للتأثير على كل جانب من جوانب اللغة الإنجليزية، ثم البريطاني، من الحياة والثقافة منذ ذلك الوقت.

أنهى حكم الكنيسة الكاثوليكية في انكلترا ، واغلقت (ودمرت إلى حد كبير) الأديرة -- الذي بدأ في ٥٨ لعصر النهضة ١٤٨٥-١٦٦٠ وكان مستودعا للتعلم، والتاريخ ، والثقافة -- وفرض نفسه على رأس كل من الكنيسة ورئيس الدولة.

أهمية هذه الخطوة، والمعروفة باسم الإصلاح ، وضخم. في فترة قصيرة جدا من الزمن، استعيز قرون من المواقف الدينية، والإيمان والمعتقدات طريقة جديدة في التفكير. الآن، على سبيل المثال، كان 'المدافع عن الإيمان' الملك بوصفه أقرب إنسان إلى الله -- الدور المعطى سابقا للبابا في روما. الآن، أصبحت انكلترا البروتستانتية، وهوية الأمة السياسية والدينية كان لا بد من إعادة تعريف. أصبحت البروتستانتية، التي نشأت مع أطروحات ٩٥ مارتن لوثر في فيتنبرغ في ١٥١٧، الديانة الرسمية الوطنية، والملك وليس البابا أصبح رئيسا للكنيسة.

Although King Henry himself remained nominally Catholic, despite being excommunicated by the Pope, all the Catholic tenets, from confession to heaven and hell, were questioned. It was, quite simply, the most radical revolution in beliefs ever to affect the nation. The closest equivalent shock to the nation's religious and moral identity is Charles Darwin's On the Origin of Species (1859), whose theories undermined the religious and biblical beliefs of Victorian society and led to a colossal crisis of identity and faith.

يقدم على الرغم من أن الملك هنري نفسه ظلت الكاثوليكية أبعاده، على الرغم من طرد من قبل البابا، وجميع العقائد الكاثوليكية، من الاعتراف إلى السماء والجحيم، وكانت موضع تساؤل. وكان، بكل بساطة، والثورة الأكثر راديكالية في المعتقدات من أي وقت مضى أن تؤثر على الأمة. أقرب صدمة تعادل هوية الأمة الدينية والأخلاقية هو تشارلز داروين حول أصل الأنواع (١٨٥٩)، الذي نظريات تقويض المعتقدات الدينية والكتاب المقدس من المجتمع الفيكتوري، وأدى إلى أزمة هائلة من الهوية والايمان.

The Reformation in the reign of Henry VIII provoked a similarly overwhelming crisis in England in the sixteenth century. England's identity began to be separate and distinct from Europe. The nation was to affirm its inviduality historically in two ways: in the conquest of Empire, and in the domination of the seas, achieved during the reign of Henry's daughter Elizabeth I.

أثار الإصلاح في عهد هنري الثامن أزمة ساحقة في انكلترا في القرن السادس عشر. بدأت هوية إنجلترا لكون منفصلة ومتميزة من أوروبا. وكانت أمة لتأكيد inviduality لها تاريخيا بطريقتين: في غزو الإمبراطورية، وفي السيطرة على البحار، والتي تحققت خلال عهد هنري ابنته اليزابيث الأولى



ياليل أبو فانوس على اليزابيث
وبناتها و قبيلتها إلي عيت تنقرض
(لاخيرها ولا كفايت شرها !!!)

Henry VIII's break with Rome was not carried out as an isolated rebellion. Two European thinkers, in particular, established the climate which made it possible. The first of these was the Dutch scholar Erasmus whose enthusiasm for classical literature was a major source for the revival in classical learning. His contempt for the narrowness of Catholic monasticism (expressed in The Praise of Folly) was not an attempt to deny the authority of the Pope, but a challenge to the corruption of the Catholic church. Erasmus had no time for unnecessary ritual, the sale of pardons and religious relics. He wished to return to the values of the early Christian church and in order to do so, produced a Greek edition (1516) of the Scriptures in place of the existing Latin one. Through his visits to England,

Erasmus became a friend of Sir Thomas More, who was later beheaded for refusing to support Henry VIII's divorce from Catherine of Aragon. Although much of Erasmus's work prepared the ground for Protestant reforms, his aim was to purify and remodel the Catholic church, not to break away from it. He represented the voice of learning and knowledge, of liberal culture and tolerance.

* - For more details about humanists see the end of this lecture

لم يكن انفصال هنري الثامن مع روما تمردا و انزال. اثنين من المفكرين الاوروبيين، على وجه الخصوص، أنشأ مناخ جعله من الممكن. وكان الأول منهم إيراسموس الباحث الهولندي المتحمس للأدب الكلاسيكي وكان مصدرا رئيسيا للنهضة في التعليم الكلاسيكي. واحتقاره للضيق الرهبنة الكاثوليكية (التي أعرب عنها في مديح الحماقة) ليس محاولة لإنكار سلطة البابا، ولكن تحديا للفساد الكنيسة الكاثوليكية. كان إيراسموس لا وقت لديه للطقوس الغير لازمة، يبيع قطع اثرية العفو والدينية. ويرغب في العودة إلى قيم الكنيسة المسيحية الأولى وبغية القيام بذلك، طبعة اليونانية (1516) من الكتاب المقدس في مكان واحد اللاتينية القائمة. من خلال زيارته لانجلترا،

أصبح صديقا لإيراسموس السير توماس مور، الذي قطع رأسه في وقت لاحق لرفضه دعم طلاق الملك هنري الثامن من كاترين من أراغون. ورغم أن الكثير من العمل إيراسموس في تمهيد الطريق لإصلاحات البروتستانتية، وكان هدفه لتنقية وإعادة تشكيلها من الكنيسة الكاثوليكية، وليس لكسر بعيدا عن ذلك. يمثله صوت التعلم والمعرفة، والثقافة الليبرالية والتسامح.

* -- للحصول على مزيد من التفاصيل حول الانسانيون انظر نهاية المحاضرة

it was a quite different temperament, the German Martin Luther's, which marked the decisive break with Rome. Luther agreed with much of what Erasmus said about the corruption of the Catholic church but they disagreed on their responses and Luther refused to submit to the Pope's authority. Many historians regard 1517, when Luther pinned to a chapel door his *95 Theses Against the Sale of Papal Indulgences*, as the start of the Reformation and the birth of Protestantism.

Luther's continuing opposition to the Pope led to his excommunication (1521) and the further spread of religious individualism in Northern Europe. It is against this background that we should place Henry VIII's adoption of the role of the head of the English church and the church's own quite separate style of Anglicanism.

Luther's mission in developing the church outside Catholicism was taken up by the Frenchman, Jean Calvin. Like Luther, Calvin saw the Bible as the literal word of God and the very foundation for his ideas. For the last twenty years of Calvin's life, Geneva became the powerhouse of Protestantism. It functioned as a model of civic organization and behaviour and included a much stricter morality – for example, dress was austere, patriarchy took a stronger grip, drama was censored, women were drowned and men beheaded for adultery.

كان المزاج مختلف تماما، والاماني مارتن لوثر، الذي شهد نهاية الشوط الحاسم مع روما. اتفق مع الكثير من مانقوله لوثر ايراسموس عن الفساد في الكنيسة الكاثوليكية لكنهم اختلفوا على ردودهم ولوثر رفض ان يقدم الى سلطة البابا. كثير من المؤرخين الصدد ١٥١٧، عندما لوثر معلقة على باب كنيسته ٩٥ أطروحات ضد بيع صكوك الغفران البابوية، وبدء الاصلاح وولادة البروتستانتية.

لوثر قاد المعارضة المستمرة على لسان البابا إلى حرمانه (١٥٢١) وزيادة انتشار الفردانية الدينية في أوروبا الشمالية. وإزاء هذه الخلفية، ينبغي لنا اعتماد مكان هنري الثامن من دور رئيس الكنيسة الإنجليزية والكنيسة نفسها نمط منفصلة تماما الأنجليكية.

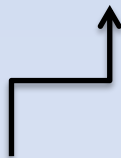
مهمة لوثر تطوير الكنيسة الكاثوليكية من الخارج من قبل الفرنسي جان كالفين. مثل لوثر، كالفين رأى الكتاب المقدس كما الحرفي لكلمة الله ومؤسسة جدا لأفكاره. على مدى السنوات العشرين الأخيرة من حياته كالفين، أصبحت جنيف قوة البروتستانتية. وتعمل كنموذج للتنظيم المدني والسلوك والأخلاق شملت أكثر صرامة – على سبيل المثال، واللباس وتكشف، النظام الأبوي أخذت تزداد قبضة، وكان للدراما رقابة، وغرق المرأة والرجل مقطوعة الرأس بتهمة الزنا.

This was significant because the ideas developed in Geneva spread to regions of Northern Europe, including Scotland and the non-conformist tradition in England and Wales. This influential movement culminated a century later in the triumph of Cromwell's Puritan Commonwealth. After the Reformation, the place of man in the world had to be re-examined. This was a world which was expanding. In 1492, Christopher Columbus travelled in search of the Indies, landing first in the Caribbean island of Hispaniola. For many years he was credited with having 'discovered' the Americas. Over the next century

بعد وكان هذا مهم لأن الأفكار المتقدمة في جنيف تنتشر إلى مناطق شمال أوروبا، بما في ذلك اسكتلندا والتقليد غير ممثلة في انكلترا وويلز. توجت هذه الحركة المؤثرة في قرن لاحق انتصار الكومنولث البروتستانتي كرومويل. بعد الاصلاح، وكان مكان رجل في العالم لإعادة النظر. وكان هذا العالم الذي كان التوسع. في ١٤٩٢، سافر كريستوفر كولومبوس في البحث من جزر الهند، أول هبوط في جزيرة هيسبانيولا منطقة البحر الكاريبي. لسنوات عديدة كان له الفضل مع وجود 'اكتشف' الأمريكتين. خلال القرن القادم

or so, Copernicus and Galileo would establish scientifically that the Earth was not the centre of the universe. This expansion was reflected in the mental explorations of the time. The figure of the Dutch philosopher Erasmus also takes on considerable importance here. His humanist thinking had a great influence on generations of writers whose work placed man at the centre of the universe.

أو نحو ذلك، فإن كوبرنيكوس وغاليليو اثبتا بشكل علمي أن الأرض ليست مركز الكون. وقد انعكس هذا التوسع في الاستكشافات النفسية في ذلك الوقت. هذا الرقم من الفيلسوف الهولندي ايراسموس يأخذ أيضا على أهمية كبيرة هنا. وكان تفكيره انساني له تأثير عظيم على أجيال من الكتاب الذي عمل وضعت الرجل في مركز الكون.



الترجمة هنا تحتاج إعادة نظر 😊

It was not by accident that neo-Platonic philosophy, from the great age of classical Greece, became dominant in the Renaissance. Its ideals of the harmony of the universe and the perfectibility of mankind, formulated before the birth of Christianity, opened up the humanist ways of thinking that pervaded much European and English Renaissance writing.

Literature before the Renaissance had frequently offered ideal patterns for living which were dominated by the ethos of the church, but after the Reformation the search for individual expression and meaning took over. Institutions were questioned and re-evaluated, often while being praised at the same time. But where there had been conventional modes of expression, reflecting ideal modes of behaviour – religious, heroic, or social – Renaissance writing explored the geography of the human soul, redefining its relationship with authority, history, science, and the future. This involved experimentation with form and genre, and an enormous variety of linguistic and literary innovations in a short period of time.

لم يكن من قبيل المصادفة أن الفلسفة الأفلاطونية الجديدة، ابتداء من سن كبير من اليونان الكلاسيكية، وأصبح المهيمن في عصر النهضة. افتتح مثلها من انسجام الكون والكمال للبشرية، وضعت قبل ولادة المسيحية، حتى طرق التفكير الإنساني التي عمت أوروبا والكثير من النهضة الإنجليزية كتابة.

الأدب قبل أن النهضة عرضت في كثير من الأحيان أنماط مثالية للعيش التي كانت تهيمن عليها روح الكنيسة، ولكن بعد الإصلاح والبحث عن معنى التعبير الفردي وتولى. وتم استجواب المؤسسات وإعادة تقييم، في حين يجري في كثير من الأحيان وأشاد في الوقت نفسه. ولكن حيث لم يكن هناك وسائط التعبير التقليدية، والتي تعكس أنماط السلوك المثالي -- الدينية، والبطولية، أو اجتماعية - عصر النهضة كتابة استكشاف جغرافية الروح البشرية، وإعادة تحديد علاقتها مع السلطة العلوم والتاريخ والمستقبل. هذه التجارب المشتركة مع الشكل والنوع، ومجموعة متنوعة هائلة من الابتكارات اللغوية والأدبية في فترة قصيرة من الزمن.

لما نذكرنا تذكرهم من بعض الكلمات لو ما فهمتموا
المعنى ... 😊

Reason was the driving force in this search for rules to govern human behaviour in the Renaissance world. The power and mystique of Christianity had been overthrown in one bold stroke: where the marvellous no longer holds sway, real life has to provide explanations. Man, and the use he makes of his powers, capabilities, and free will, is thus the subject matter of Renaissance literature, from the early sonnets modelled on Petrarch to the English epic which closes the period, *Paradise Lost*, published after the Restoration, when the Renaissance had long finished.

وكان السبب هو القوة الدافعة في هذا البحث عن القواعد التي تحكم سلوك الإنسان في عالم عصر النهضة. تم الاطاحة به السلطة ، وسحرها المسيحية في ضربة واحدة جريئة : حيث لم يعد الرائعة تسيطر عليها، الحياة الحقيقية وتقديم توضيحات. رجل، وقال انه يجعل استخدام سلطانه، والقدرات ، والإرادة الحرة، وبالتالي هو موضوع الأدب عصر النهضة ، من السوناتات في وقت مبكر على غرار بترارك إلى الملحمة الإنجليزية التي تغلق هذه الفترة ، الفردوس المفقود، الذي نشر بعد ترميم وصيانة ، عندما كان قد انتهى منذ فترة طويلة في عصر النهضة .

The Reformation gave cultural, philosophical, and ideological impetus to English Renaissance writing. The writers in the century following the Reformation had to explore and redefine all the concerns of humanity. In a world where old assumptions were no longer valid, where scientific discoveries questioned age-old hypotheses, and where man was the central interest, it was the writers who reflected and attempted to respond to the disintegration of former certainties. For it is when the universe is out of control that it is at its most frightening – and its most stimulating. There would never again be such an atmosphere of creative tension in the country. What was created was a language, a literature, and a national and international identity.

أعطى زخما الاصلاح الثقافي والفلسفي والإيديولوجي لكتابة النهضة الإنجليزية. وكان الكتاب في القرن التالي الاصلاح لاستكشاف وتعريف جميع الشواغل الإنسانية. في عالم حيث الافتراضات القديمة لم تعد صالحة، حيث الاكتشافات العلمية وتساءل الفرضيات القديمة، وحيث كان الرجل المصلحة الوسطى، وكان هذا الكتاب الذي ينعكس ومحاولة للرد على تفكك اليقينية السابقة. لأنه عندما كان عمر الكون هو خارج عن السيطرة أنه في معظم مخيفة لها -- والأكثر إثارة. لن يكون هناك أبدا مرة أخرى أن مثل هذا الجومن التوتر الخلاق في البلاد. ما انشئت من اجلها كانت اللغة، الادب، وهوية وطنية ودولية.

At the same time there occurred the growth, some historians would say the birth, of modern science, mathematics and astronomy. In the fourth decade of the sixteenth century Copernicus replaced Aristotle's system with the sun, rather than the Earth, at the centre of the universe. In anatomy, Harvey discovered (1628) the circulation of the blood, building on sixteenth-century work in Italy. There was a similar explosion from the start of the seventeenth century in the discovery, development and use of clocks, telescopes, thermometers, compasses, microscopes – all instruments designed to measure and investigate more closely the visible and invisible world.

The writing of the era was the most extensive exploration of human freedom since the classical period. This led English literature to a new religious, social and moral identity which it maintained until the mid nineteenth century. English became one of the richest and most varied of world literatures, and is still the object of interest and study in places and times distant from its origin. The Reformation and the century of cultural adjustment and conflict which followed are crucial keys in understanding English literature's many identities.

وفي الوقت نفسه هناك نمو، فإن بعض المؤرخين يقولون ان الولادة ، والعلوم الحديثة والرياضيات وعلم الفلك. في العقد الرابع من القرن السادس عشر كوبرنيكوس استبدل نظام أرسطو مع الشمس ، بدلا من الأرض، في مركز الكون. في التشریح، اكتشف هارفي (١٦٢٨) والدورة الدموية، وبناء على العمل في القرن السادس عشر في إيطاليا. وقع انفجار مماثل من بداية القرن السابع عشر في تطوير واكتشاف واستخدام الساعات والتلسكوبات، وموازين الحرارة، البوصلات، والمجاهر -- جميع الصكوك المصممة لقياس والتحقيق عن كُتب في العالم مرئية وغير مرئية.

وكانت الكتابة في العصر استكشاف واسعة أكثر من حرية الإنسان منذ الفترة الكلاسيكية. وأدى هذا الأدب الإنكليزي إلى هوية جديدة الدينية والاجتماعية والأخلاقية التي حافظت حتى منتصف القرن التاسع عشر. أصبحت اللغة الإنجليزية واحدة من أغنى وأكثر تنوعا من آداب العالم، ولا يزال موضع اهتمام ودراسة في أماكن وأزمنة بعيدة عن مصدره. الإصلاح والقرن التكيف الثقافي والصراع الذي أعقب مفاتيح حاسم في فهم الأدب الإنكليزي الهويات الكثيرة.

The literature of the English Renaissance contains some of the greatest names in all world literature: Shakespeare, Marlowe, Webster, and Jonson, among the dramatists; Sidney, Spenser, Donne, and Milton among the poets; Bacon, Nashe, Raleigh, Browne, and Hooker in prose; and, at the centre of them all, the Authorised Version of the Bible, published in 1611.

الأدب في عصر النهضة الإنجليزية يحتوي على بعض من أكبر الأسماء في كل الأدب العالمي : شكسبير ، ومارلو، وبيستر، وجونسون، وبين المسرحيين؛ سيدني ، وسبنسر، دون ، وميلتون بين الشعراء؛ بيكون، ناش، رالي، براون، وهوكر في النثر، وكذلك ، في مركز كل منهم ، والنسخة مأذونة من الكتاب المقدس، التي نشرت في ١٦١١ .

So many great names and texts are involved because so many questions were under debate: what is man, what is life for, why is life so short, what is good and bad (and who is to judge), what is a king, what is love ? These are questions which have been the stuff of literature and of philosophy since the beginning of time, but they were never so actively and thoroughly made a part of everyday discussion as in the Elizabethan and Jacobean ages.

تشارك أسماء كثيرة وكبيرة جدا والنصوص لأن الكثير من الأسئلة كانت قيد المناقشة : ما هو الإنسان، ما هي الحياة ل، لماذا هي الحياة قصيرة جدا، ما هو جيد وسيء (والذي هو قاض)، ما هو الملك، ما هو الحب؟ هذه هي الأسئلة التي كانت الاشياء من الأدب والفلسفة منذ بداية الزمن، لكنها لم تكن فعالة تماما لذلك وجعلت جزءا من المناقشة اليومية كما في العصور اليزابيثي ويعقوبي .

ياسلام لو تفهم هالمادة



Politically, it was an unsettled time. Although Elizabeth reigned for some forty-five years, there were constant threats, plots, and potential rebellions against her. Protestant extremists (Puritans) were a constant presence; many people left the country for religious reasons, in order to set up the first colonies in Virginia and Pennsylvania, the beginnings of another New World. Catholic dissent (the Counter-Reformation) reached its most noted expression in Guy Fawkes's Gunpowder Plot of 5 November 1605, still remembered on that date every year. And Elizabeth's one-time favorite, the Earl of Essex, led a plot against his monarch which considerably unsettled the political climate of the end of the century.

سياسيا، كان وقتا غير مستقر. على الرغم من أن إليزابيث سادت خمسة وأربعين عاما، كانت هناك تهديدات مستمرة، والمكائد، والتمرد المحتملة ضدها. وكان متطرفون البروتستانتية (المتشددون) وجود مستمر؛ الكثير من الناس غادروا البلاد لأسباب دينية، من أجل إقامة المستعمرات الأولى في ولاية فرجينيا وبنسلفانيا، وبدايات عالم آخر جديد. وصلت الكاثوليكية المعارضة (الإصلاح المضاد) التعبير الأكثر وأشار في مؤامرة البارود جاي فوكس من 5 نوفمبر 1605، لا يزال يتذكر في هذا التاريخ من كل عام. وأدى المفضلة إليزابيث لمرة واحدة، وإيرل إسكس، مؤامرة ضد الملك الذي له غير إلى حد كبير المناخ السياسي في نهاية القرن المستقرة.

Elizabeth's reign did, however, give the nation some sense of stability, and a considerable sense of national and religious triumph when, in 1588, the Spanish Armada, the fleet of the Catholic King Philip of Spain, was defeated. England had sovereignty over the seas, and her seamen (pirates or heroes, depending on one's point of view) plundered the gold of the Spanish Empire to make their own Queen the richest and most powerful monarch in the world.

انتهى عهد إليزابيث، ومع ذلك، أعطى الأمة بعض الشعور بالاستقرار، وشعور كبير من انتصار القومية والدينية عندما، في 1588، هزمت الارمادا الاسبانية، وأسطول من فيليب الكاثوليكي ملك اسبانيا. وكان إنجلترا السيادة على البحار، والبحارة لها (القراصنة أو الأبطال، اعتمادا على نقطة واحدة للعرض) نهبوا الذهب من الإمبراطورية الإسبانية لجعل الملكة خاصة بهم والعاهل أغنى وأقوى في العالم.

With this growth in the wealth and political importance of the nation, London developed in size and importance as the nation's capital. The increasing population could not normally read or write, but did go to the theatre. Hence, from the foundation of the first public theatre in 1576, the stage became the forum for debate, spectacle, and entertainment. It was the place where the writer took his work to an audience which might include the Queen herself and the lowliest of her subjects. Hand in hand with the growth in theatrical expression goes the growth of modern English as a national language.

مع هذا النمو في أهمية الثروة والسياسية للأمة، وضعت لندن في الحجم والأهمية وعاصمة البلاد. ويمكن أن الزيادة السكانية لا يمكن قراءة أو الكتابة عادة، لكنه لم يذهب الى المسرح. وبالتالي ، من تأسيس أول مسرح في العام ١٥٧٦، أصبحت المرحلة منتمى للنقاش ومشهد، والترفيه. وكان هذا المكان الذي يوجد فيه الكاتب استغرق عمله لجمهور والتي قد تشمل الملكة نفسها ونذالة من المواضيع لها. جنبا إلى جنب مع النمو في التعبير المسرحي وغني عن نمو الإنجليزية الحديثة كلغة وطنية.

Humanism in the Renaissance

الإنسانية في عصر النهضة

The defining concept of the Renaissance was *humanism*, a literary movement that began in Italy during the fourteenth century.

Humanism was a distinct movement because it broke from the medieval tradition of having pious religious motivation for creating art or works of literature. Humanist writers were concerned with worldly or secular subjects rather than strictly religious themes. Such emphasis on the mundane was the result of a more materialistic view of the world.

Unlike the Medieval Era, Renaissance people were concerned with money and the enjoyment of life and all its worldly pleasures. Humanist writers glorified the individual and believed that man was the measure of all things and had unlimited potential.

وكان مفهوم تحديد عصر النهضة الإنسانية، والحركة الأدبية التي بدأت في إيطاليا خلال القرن الرابع عشر.

وكان الانسانيه حركة متميزة لأنها كسرت من تقاليد العصور الوسطى وجود دوافع دينية ورعة لخلق الفن أو الأعمال الأدبية.

الكتاب يشعرون بالقلق الإنسانية مع الموضوعات الدنيوية أو العلمانية بدلاً من الموضوعات الدينية بدقة. وكان هذا التشديد على الدنيوية نتيجة لعرض مزيد من المادية من العالم.

وخلافا لحقبة القرون الوسطى، وعصر النهضة مع الناس المعنيين المال والتمتع بالحياة وجميع المتع الدنيوية. تمجد الكتاب الإنسانية للفرد، ويعتقد أن الرجل كان مقياس كل شيء، وكان امكانيات غير محدودة.

CONTEXTS AND CONDITIONS :

السياقات والشروط

Humanism had far-reaching effects throughout Italy and Europe. The advent of humanism ended the church dominance of written history. Humanist writers secularized the view of history by writing from a non-religious viewpoint.

الإنسانيه كان لها آثار بعيدة المدى في جميع أنحاء ايطاليا وأوروبا . وانتهت ظهور الإنسانية هيمنة الكنيسة من التاريخ المكتوب . معلمن الكتاب الإنسانية وجهة نظر التاريخ من خلال الكتابة من وجهة نظر غير دينية .

The Humanists also had a great effect on education. They believed that education stimulated the creative powers of the individual. They supported studying grammar, poetry, and history, as well as mathematics, astronomy, and music. Humanists promoted the concept of the well-rounded, or Renaissance man, who was proficient in both intellectual and physical endeavors.

أيضا الإنسانيون كان لهم تأثير كبير على التعليم . وأعربوا عن اعتقادهم بأن التعليم حفز القوى الإبداعية للفرد . وأعربوا عن تأييدهم دراسة قواعد اللغة والشعر والتاريخ، فضلا عن الرياضيات والفلك والموسيقى . روجت الإنسانيون مفهوم تقريب جيدا، أو عصر النهضة الرجل الذي كان بارعا في كل المساعي الفكرية والجسدية .

Humanist writers sought to understand human nature through a study of classical writers such as Plato and Aristotle. They believed that the classical writers of Ancient Greece and Rome could teach important ideas about life, love, and beauty. The revival of interest in the classical models of Greece and Rome was centered primarily among the educated people of the Italian city-states and focused on literature and writing.

سعى الكتاب الإنسانيون إلى فهم الطبيعة البشرية من خلال دراسة الكتاب الكلاسيكيين مثل أفلاطون وأرسطو . وأعربوا عن اعتقادهم بأن الكتاب الكلاسيكيين من اليونان القديمة وروما يمكن ان تعلم أفكار مهمة عن الحياة والحب والجمال . وكان مركز إحياء الاهتمام في النماذج الكلاسيكية من اليونان وروما في المقام الأول بين المثقفين من الدول المدينة الإيطالية والتي تركز على الأدب والكتابة .

During the Middle Ages in Western Europe, Latin was the language of the Church and the educated people. The Humanist writers began to use the *vernacular*, the national languages of a country, in addition to Latin.

خلال العصور الوسطى في أوروبا الغربية ، كانت اللاتينية لغة الكنيسة والمثقفين . الكتاب الإنسانيون بدأوا في استخدام العامية، واللغات الوطنية للبلد، بالإضافة إلى اللاتينية .

Some important Italian Humanists are:

بعض الإنسانيون الإيطالية الهامة هي :

1 - Giovanni Pico della Mirandola

(1463-1494) was an Italian who lived in Florence and who expressed in his writings the belief that there were no limits to what man could accomplish.

2 - Francesco Petrarca, known as Petrarch (1304-1374) was the Father of Humanism, a Florentine who spent his youth in Tuscany and lived in Milan and Venice. He was a collector of old manuscripts and through his efforts the speeches of Cicero and the poems of Homer and Virgil became known to Western Europe. Petrarch's works also led to the rise of people known as *Civic Humanists*, or those individuals who were civic-minded and looked to the governments of the ancient worlds for inspiration. Petrarch also wrote sonnets in Italian. Many of these sonnets expressed his love for the beautiful Laura. His sonnets greatly influenced other writers of the time.

١ - جيوفاني بيكو ديلا Mirandola

(1463-1494) كان الايطالي الذي عاش في فلورنسا والذي أعرب عنه في كتاباته عن اعتقاده أنه لا توجد حدود لما يمكن للرجل إنجاز.

٢ - فرانثيسكو بتراركا، والمعروفة باسم بترارك (١٣٠٤-١٣٧٤) كان والد الانسانيه، فلورنسي الذي أمضى شبابه في توسكانا، وعاش في ميلانو والبندقية. وكان من هواة جمع المخطوطات القديمة من خلال جهوده وخطب شيشرون وقصائد هوميروس وفيرجيل أصبح معروفا إلى أوروبا الغربية. كما أدت أعمال بترارك إلى الارتفاع من الناس يعرف الانسانيون المدنية، أو أولئك الأفراد الذين كانوا المدنية في التفكير وتطلعت إلى حكومات العالم القديم للإلهام. بترارك كتب أيضا السوناتات في الإيطالية. وأعرب العديد من هذه السوناتات حبه لورا جميلة. السوناتات له تأثير كبير على غيره من الكتاب في ذلك الوقت.

3 - Leonardo Bruni (1369-1444), who wrote a biography of Cicero, encouraged people to become active in the political as well as the cultural life of their cities. He was a historian who today is most famous for *The History of the Florentine Peoples*, a 12-volume work. He was also the Chancellor of Florence from 1427 until 1444.

Giovanni Boccaccio (1313-1375) wrote *The Decameron*. These hundred short stories were related by a group of young men and women who fled to a villa outside Florence to escape the Black Death. Boccaccio's work is considered to be the best prose of the Renaissance.

Baldassare Castiglione (1478-1529) wrote one of the most widely read books, *The Courtier*, which set forth the criteria on how to be the ideal Renaissance man. Castiglione's ideal courtier was a well-educated, mannered aristocrat who was a master in many fields from poetry to music to sports.

٣- شجع ليوناردو برونى (١٣٦٩-١٤٤٤)، الذي كتب سيرة شيشرون، والناس لتصبح نشطة في المجال السياسي وكذلك الحياة الثقافية للمدنههم -- ٣. وكان مؤرخ منظمة الصحة العالمية اليوم هو الأكثر شهرة لتاريخ الشعوب فلورنسا، عمل ١٢ - حجم. كما كان المستشار فلورنسا من ١٤٢٧ حتى ١٤٤٤.

كتب جيوفاني بوكاتشيو (١٣١٣-١٣٧٥) وديكاميرون. وتتصل هذه القصص مئات قصيرة من قبل مجموعة من الشبان والشابات الذين فروا الى فيلا خارج فلورنسا للهروب من الموت الأسود. يعتبر العمل بوكاتشيو ليكون أفضل النثر في عصر النهضة.

كتب Baldassare كاستيجليون (١٤٧٨-١٥٢٩) واحد من أكثر الكتب قراءة على نطاق واسع، دور رجل المحاشية، التي تحدد معايير بشأن كيف يكون الرجل المثالي عصر النهضة. وكان البلاط كاستيجليون مثالية وتعلما جيدا، مهذب الأرستقراطي الذي كان على درجة الماجستير في العديد من المجالات من الشعر إلى الموسيقى إلى الرياضة.

أعزوني على الترجمة... وإذا كانت فيه أخطاء... كلنا نجتهد والتوفيق من الله
دعواتكم ودمتم بود